

Gastfamilien gesucht

Schwaben International sucht für Jugendliche aus Kolumbien deutsche Gastfamilien, die den Schülern kostenlos Unterkunft und Verpflegung gewähren und sie in das Familienleben integrieren. Während des Aufenthalts besteht für die Jugendlichen Schulpflicht. Die Wahl der Schule überlassen wir den Gastfamilien. Die Schüler bringen für die Erfüllung persönlicher Wünsche genügend Taschengeld mit und sind kranken-, unfall- und haftpflicht-versichert. Schwaben International ist berechtigt, den Gastfamilien für die Aufenthaltsdauer eine steuerlich abzugsfähige Zuwendungsbestätigung in Höhe von 12,78 Euro pro Tag auszustellen. Den Kindern der Gastfamilien bieten wir die Möglich-

keit eines Gegenbesuchs nach Peru während der Sommerferien zu den selben Bedingungen an.
Termine: Deutsche Schule - Colegio Aleman in Cali: ca. 7. September bis 11. Dezember 2002; Deutsche Schule - Colegio Aleman in Medellin: ca. 21. September bis 12. Dezember 2002.
Ca. 65 Schülerinnen und Schüler mit guten Deutschkenntnissen, 16 - 17 Jahre alt.
Bitte helfen Sie mit und fordern Sie unverbindlich nähere Informationen an: Schwaben International e. V. Maren Lissel/Christa Broadnax, Stuttgarter Str. 67, 70469 Stuttgart, Telefon: 07 11/2 37 29-13, Telefax: 07 11/2 37 29-32, E-Mail: info@schwaben-international.de

"Aufräumen, damit Aalen sauber bleibt..."

Gewinner ermittelt

Rund 3 000 Aalener haben sich am Samstag, 20. April und in den Tagen davor an der Flurputzete 2002 beteiligt. Insgesamt wurden 40 m³ Müll eingesammelt. All diejenigen, welche an Straßen- und Waldrändern, Parkplätzen und in der freien Landschaft den Müll anderer Leute aufräumen, bewiesen großes Engagement für die Allgemeinheit.
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle bedank-

te sich bei allen Teilnehmern der diesjährigen Putzete, für ihr nicht selbstverständliches Engagement für die Allgemeinheit. In insgesamt 4 Kategorien wurden 59 Gewinner ermittelt. Gestiftet wurden die Preise von der Stadt Aalen sowie den Firmen Vita Sports Aalen und McDonalds. Die jeweils ersten 3 Preisträger wurden im Rahmen einer Preisübergabe von Herrn Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle geehrt.



Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle mit den Preisträgern der Aktion: "Aufräumen, damit Aalen sauber bleibt."

Öffentliche Gemeinderatssitzung

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am **Donnerstag, 16. Mai 2002**, 14.30 Uhr, im großen Sitzungssaal statt.

Tagesordnung

Öffentlicher Teil

- Verlegung der Verwaltung des Theaters der Stadt Aalen in das Wirtschaftszentrum und des Bürgeramtes in das Torhaus Gmünder Straße 9
- Theater der Stadt Aalen
 - Rechnungsabschluss 2001, Zwischenbericht 2001/2002 sowie Ausblick auf die Spielzeit 2002/2003
 - Veränderungen in der Infrastruktur - Verlegung der Büroräume und der Probebühne aus dem Torhaus ins WiZ
 - Verabschiedung des Bewirtschaftungsplanes für die Spielzeit 2002/2003
1. Auslegungsbeschluss § 3 (2), bzw. (3) BauGB Auslegungsbeschluss Bebauungsplan "Neubau der Schwerlaststrecke Aalen im Bereich des Verbindungsstücks über die Bahnlinie mit Neubau der Röttenbergbrücke zwischen der Charlottenstraße und Bahnhofstraße" im Planbereich 04-03, Plan Nr. 04-03/6 vom 26.04.2002 in Aalen
- Baubeschluss zum Neubau der Verbindung von der Charlottenstraße zur Bahnhofstraße im Zuge der künftigen Schwerlaststrecke
- Aufstellungsbeschluss § 2 BauGB Auf-

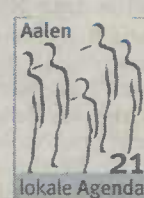
stellung eines Bebauungsplanes zur Änderung der Bebauungspläne Nr. VI-02, VI-02/2, VI-02/3 und VI-03 im Bereich nördlich des Kath. Kindergartens St. Michael in Aalen und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Plangebiet, Plan-Nr. 06-03/1

- Genehmigung der Abrechnung des Straßenbaus Rombacher Straße zwischen Stadionweg und Parkstraße in Aalen
- Erlass einer Rechtsverordnung über die Ladenschlusszeiten im Stadtbezirk Aalen-Wasseralfingen anlässlich der "Wasseralfingertage 02" am 30. Juni 02
- Kulturell und geschichtlich wertvolle Grabmale auf dem Friedhof Wasseralfingen
- Baubeschluss für die Erweiterung der Rombachschule
- Erteilung von Weisungen an den Vertreter der Stadt Aalen für die nächste ordentliche Gesellschafterversammlung der Stadtwerke Aalen GmbH
- Bekanntgabe nichtöffentlich gefasster Beschlüsse gem. § 35 Abs. 1 GemO
- Sonstige Bekanntgaben und Anfragen

gez. Pfeifle
Oberbürgermeister
Änderungen vorbehalten!

Termine der Projektgruppen

In der 21. KW (Mo./Di. 17.45 Uhr, Mi. 20.30 Uhr) zeigt "Klappe, die 1." im Kinopark Aalen Zeit der trunkenen Pferde (Drama, Iran 2000, 82 min).
Haben Sie noch Fragen zur Aalener Agenda oder möchten Sie weiteres zu den einzelnen Projektgruppen erfahren? Mehr Informationen erhalten Sie beim Agenda-Büro der Stadt Aalen, Telefon 07361/52-1333.



Stellenbörse

Wir suchen zum frühestmöglichen Zeitpunkt

eine Arbeiterin/
einen Arbeiter
(Kennziffer 5002/2)

für die Aalener Friedhöfe.
Das Aufgabengebiet umfasst im Wesentlichen:
* das Herstellen von Gräbern,
* Pflege und Instandhaltung der Friedhofsanlagen,
* Vertretung der Bestattungsordner.
Der Einsatz kann auf allen Aalener Friedhöfen erfolgen. Wir suchen eine motivierte und engagierte Person, die insbesondere bei der Vertretung der Bestattungsordner auch bereit ist, außerhalb der üblichen Arbeitszeit tätig zu werden. Führerschein der Klasse B ist Voraussetzung.
Die Beschäftigung erfolgt im Arbeiterverhältnis. Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung sowie die im öffentlichen Dienst üblichen sozialen Leistungen.
Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien unter Angabe der Kennziffer innerhalb von 2 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige an die Stadtverwaltung Aalen, Personalamt, Postfach 1740, 73407 Aalen.

Veranstaltungen

Donnerstag, 16. Mai 2002

Hermann Hesse: Euch zur Freude, Euch zum Trotz, Konzert mit dem Trio "Lyric in concert", Musikschulakademie Schloss Kapfenburg, Rittersaal Schloss Kapfenburg, 19.30 Uhr;
Chinesischer Nationalzirkus, A.M.C. Artist & Music Consulting, Stadthalle, 20 Uhr;

Samstag, 18. Mai 2002

VfR Aalen - Borussia Fulda, Waldstadion der Stadt Aalen, 15 Uhr;
Multimedia-Show - Was bringt die Zukunft? Biblischer Missionsdienst Aalen, Stadthalle, 19.30 Uhr.

Sa., 18. Mai bis Sa., 1. Juni 2002

Deutsche Segelflug Meisterschaft, Luftsporting Aalen, Flugplatz Neresheim-Elchingen;

Sonntag, 19. Mai 2002

Vogelkundliche Führung im St. Johann Friedhof Aalen, NABU-Ortsgruppe Aalen, Haupteingang St. Johann Friedhof, 8 Uhr.

Volkshochschule

Mittwoch, 15. Mai, Vortrag: Betreuung- und Patientenverfügung, Dagmar Biermann, 20 Uhr, Torhaus;
Donnerstag, 16. Mai, Vortrag: Aktien: Wann kaufen - wann verkaufen? Eugen Abele, 19 Uhr, Torhaus.

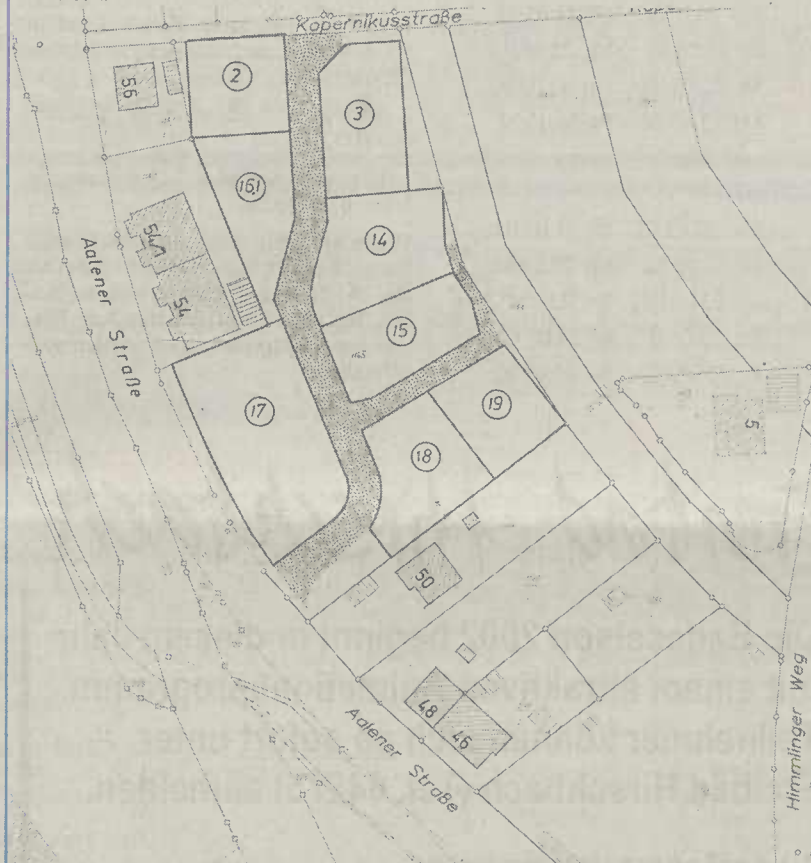
StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,
Telefax: (0 73 61) 52 19 02
E-Mail: presseamt@aalen.de
Verantwortlich für den Inhalt:
Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle
Druck:
Süddeutscher Zeitungsdruck
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.
Erscheint wöchentlich mittwochs.

Bauplatzverkauf im Baugebiet "Langacker" in Aalen-Unterkochen

Die Stadt Aalen verkauft die aus der Abbildung ersichtlichen Bauplätze zur Erstellung von zweigeschossigen Einzel- oder Doppelhäusern. Nach dem Bebauungsplan besteht auch die Möglichkeit, die notwendigen Stellplätze mit dem Bau einer Tiefgarage nachzuweisen.



Über die weiteren Einzelheiten informiert die Stadtverwaltung in einer Besprechung am **Donnerstag, 23. Mai 2002** um 17 Uhr im Rathaus Unterkochen, Sitzungssaal. Kaufanträge sind bis zum **Donnerstag, 13. Juni 2002** an folgende Adresse zu richten: Stadt Aalen, Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, 73430 Aalen. Alle Interessenten sind zu dieser Informationsveranstaltung herzlich eingeladen. Auskünfte erteilt Karl Abele, Tel.: 07361/52-1401 im Rathaus Aalen, Zimmer 401.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt; Marktplatz 30, 73430 Aalen (Tel.: 07361/52-1339, Fax: 52-3339) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Erd- und Wegebau, Landschaftsbauarbeiten
Tagesklinik Hirschbach, Hirschbachstraße 60, Aalen

Art und Umfang der Leistung:

- | | |
|---------------------------------------|-------------|
| - Belagsarbeiten: | ca. 330 m² |
| - Vegetationsfläche: | ca. 200 m², |
| Stauden/Gehölzflächen | ca. 200 m² |
| - Betonstützmauer/Rampe: | ca. 23 m |
| - Schlosserarbeiten/Geländer-Handlauf | ca. 40 m |

Frist der Ausführung:

Arbeitsbeginn: 29. KW 2002
Fertigstellung: Belagsarbeiten, Erdarbeiten, Rasenansaat 44. KW 2002
Pflanzarbeiten 48. KW 2002

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Grünflächen- und Umweltamt, Zimmer 339 unter der o.g. Adresse ab Donnerstag, 16. Mai 2002 angefordert/ eingesehen werden.

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 15 € zuzügl. 3 €/Exemplar bei Versand. Das Entgelt wird nicht zurückerstattet!

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen, zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 28. Mai 2002, 14.45 Uhr, beim Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Rathaus, 4. Stock, Zimmer 409.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen.

Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Freitag, 28. Juni 2002.

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstr. 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon 07361/52-1606, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Bodenbelagsarbeiten

- | | | | |
|-------|------------------------|-------|-------------------|
| Los 1 | Karl-Keßler Realschule | Los 2 | Braunenburgschule |
| Los 3 | Talschule | Los 4 | Talsporthalle |

Nach dem Entfernen der alten Beläge und dem Vorbereiten des Untergrundes sind neue Bodenbeläge einzubringen:

- | | |
|-------|--|
| Los 1 | 300 qm Nadelfilzbelag, |
| Los 2 | 140 qm Linoleumbelag, |
| Los 3 | 90 qm Kautschukbelag, |
| Los 4 | 60 St. Tritt- und Setzstufen mit Kautschukbahnware belegen; Breite: 1,20 m |

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 10,50 € für 2 LV incl. Porto.

Beginn der Arbeiten: Montag, 29. Juli 2002.

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt, Zimmer 602, unter der oben genannten Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten.

Eröffnung der Angebote: Dienstag, 28. Mai 2002, 10.10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 40 000 €.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Dienstag, 25. Juni 2002.

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Bekanntmachungen

Bebauungspläne

Heide und Rötberg

Aufstellung eines Bebauungsplanes zur Änderung der Bebauungspläne Nr. IV-03/1 ("Heide und Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes Rötberg") und Nr. 04-03 ("Rötberg-Heide") im Bereich der Flst. 3076 und 3073 zwischen Höhenweg und Hangweg in Aalen und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet Plan Nr. 04-03/5.

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 07.03.2002 die Aufstellung eines Bebauungsplanes für den Bereich der Flste. Nr. 3076 und 3073 zwischen Höhenweg und Hangweg zur An-

derung der Bebauungspläne Nr. IV-03 und Nr. 04-03 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet 04-03/5 beschlossen. Über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung werden die Bürger am **Mittwoch, 29. Mai 2002** um 18.30 Uhr im kleinen Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen unterrichtet.

Interessierten Bürgern wird dabei Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Bürgermeisteramt Aalen
- Dezernat II -
gez. Steinbach
Bürgermeister



Innenstadt

Aufstellung eines Bebauungsplanes "Innenstadtergänzung Aalen-Süd" in Aalen-Kernstadt in den Planbereichen 07-01, 07-02, 07-07 und 07-08, Plan Nr. 07-01 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes 07-01.

Der Gemeinderat der Stadt Aalen hat in seiner Sitzung am 07.03.2002 die Aufstellung eines Bebauungsplanes für den Bereich "Innenstadtergänzung Aalen-Süd" in Aalen-Kernstadt, Plan Nr. 07-01 und einer Satzung über örtliche Bauvorschriften für das Bebauungsplangebiet 07-01 beschlossen.

Durch diesen Bebauungsplan werden folgende rechtsverbindliche Bebauungspläne, soweit sie vom Geltungsbereich dieses Be-

bauungsplanes überlagert werden, aufgehoben: Ortsbauplan Aalen mit Baugebietsplan vom 22.10.1959 Bebauungsplan "Überführung Alte und Neue Heidenheimer Straße" (Plan Nr. 01-01), Baulinien-Plan VII-01, Baulinien-Plan VII-02, Baulinien-Plan VII-07, Baulinien-Plan von 1885.

Über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung werden die Bürger am **Mittwoch, 29. Mai 2002** um 17 Uhr im kleinen Sitzungssaal des Rathauses der Stadt Aalen, Marktplatz 30, 73430 Aalen unterrichtet. Interessierten Bürgern wird dabei Gelegenheit zur Äußerung und Erörterung gegeben.

Bürgermeisteramt Aalen
- Dezernat II -
gez. Steinbach
Bürgermeister



Begegnungsstätte Bürgerspital

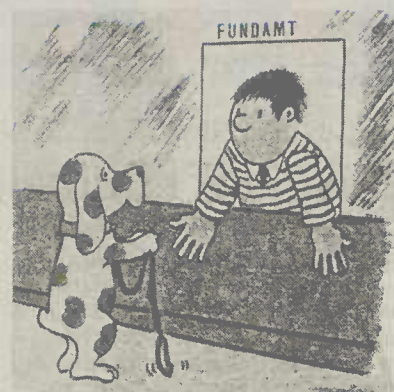
Madeira - Blumeninsel im Atlantik

Am **Mittwoch, 22. Mai** findet um 15 Uhr in der Begegnungsstätte ein Dia-Vortrag statt, der Ihnen die Südküste zeigt, wo tro-

pische und subtropische Pflanzen gedeihen, und führt über das oft vom Nebel verhagelte Gebirge im Inneren der Insel zur Steilküste im Norden.

Referent: Walter Schill, Dipl.-Phys.

Verloren - Gefunden



1 Mountainbike, schwarz, Fundort: Mantelhof; 1 Damenarmbanduhr, Fundort: ZOB; 1 Damenbrille, Fundort: unbekannt.

Verschiedene Fundsachen von der Firma RBS Aalen wie z. B.: Regenschirme und Knirpse, Taschen und Turnbeutel mit Sportsachen, Tragetaschen mit Badesachen, schwarzer Reithelm, Kinderjacke; **Verschiedene Fundsachen von der Stadtbibliothek Aalen wie z. B.:** 1 Buch "Kommissar Pillmer", Knirpse, Kindergeldbeutel, 1 Rosenkranz, 1 Küchenreibe;

Verschiedene Fundsachen von der Firma OVA Aalen wie z. B.: Regenschirme und Knirpse, Schirm mit Taschenlampe, Tasche mit Skistiefeln, Brille mit Etui, Sonnenbrille, goldene Brosche, blaue Klick-Box, Plastikschutzblech, Kinderjacken, schwarze Hose, Kindertragesitz, blau-weiß, Kinderturnschuhe.

Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 0736152-1081.

1 Kater, braun-grau-schwarz, weiße Pfoten, getigert, Fundort: Aalen.

Zu erfragen beim Frau Fornberger, Telefon: 07361/34586.

Kirchen

Ev. Kirchengemeinde Aalen
Pfingstmontag, 20. Mai, Kirche im Grünen, Stadtgarten, 10.30 Uhr.

Ev. Erwachsenenbildung
Unterrombach/Hofherrnweiler
Donnerstag, 16. Mai, Ökum. Tanztreff im Edith-Stein-Haus, Hofherrnweiler, 20 Uhr.

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: Pfingstsonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier (Trompete und Orgel), 11 Uhr Eucharistiefeier (Kirchenchor), 14 Uhr Tauffeier, 18 Uhr Vesper in der Salvatorkirche, Pfingstmontag, 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Wortgottesdienst mit Kommunionfeier; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, Pfingstsonntag, 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): Pfingstsonntag, 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): Pfingstsonntag, 10 Uhr Eucharistiefeier, Pfingstmontag, 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabendgottesdienst, Do. 18 Uhr Maiandacht, 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier, 18 Uhr Vesper, Pfingstmontag, 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Fr., 24.05. kein Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklinikum:** So. 9.30 Uhr Ökum. Gottesdienst, Mi. 19 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), Pfingstsonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, 19 Uhr Maiandacht, Pfarlerin Mangold, Pfingstmontag, 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, Pfingstsonntag, 10.30 Uhr Eucharistiefeier, Pfingstmontag, 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:
Stadtkirche: So. 9.20 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Martinskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; **Ostalbklinikum:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden letzten So. i. M. um 9.15 Uhr oek. Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): Pfingstsonntag, 10 Uhr Gottesdienst mit Taufe und Flötenspielkreis; **Martin-Luther-Saal** (Hofherrnweiler): Pfingstmontag, 10 Uhr Gottesdienst.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Altpapiersammlung

Straßensammlung Bauhof

Freitag, 17. Mai 2002

Hirschbach, Taufbach, Grauleshof, Galgenberg, Himmlingen.

Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windsicher verpackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartons von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Bringsammlung

Samstag, 18. Mai 2002

Dewangen von 9 bis 12 Uhr -> DRK Dewangen. Containerstandplatz bei der BAG, Reichenbacherstraße und beim Tennis-heim Dewangen, Rotfeldstr. 17.

Abholtermine "Gelber Sack"



Bezirk 1	Dienstag, 21. Mai 2002
Bezirk 2	Mittwoch, 22. Mai 2002
Bezirk 3	Freitag, 24. Mai 2002
Bezirk 5	Samstag, 25. Mai 2002
Bezirk 6	Donnerstag, 23. Mai 2002
Bezirk 12	Mittwoch, 22. Mai 2002
Bezirk 13	Freitag, 24. Mai 2002
Bezirk 14	Dienstag, 21. Mai 2002

Hausmüll- und Bioabfuhr

Änderungen über Pfingsten

Bezirk	Regulärer Abfuhrtermin	Neuer Abfuhrtermin
--------	------------------------	--------------------

Hausmüllabfuhr

9	Mo 20.05.02	Di 21.05.02
10/11	Di 21.05.02	Mi 22.05.02
8	Mi 22.05.02	Do 23.05.02
3	Do 23.05.02	Fr 24.05.02

Bioabfuhr

A	Mo 20.05.02	Di 21.05.02
B	Di 21.05.02	Mi 22.05.02
C	Mi 22.05.02	Do 23.05.02
D	Do 23.05.02	Fr 24.05.02
E	Fr 24.05.02	Sa 25.05.02



Zu verschenken:

WZ-Büfett mit Glasaufsatz (30erJahre), WZ-Ausziehtisch, Bett mit Lattenrost und Matratze (90/190), Klappsofa, elektr. Schranknähmaschine, Schubladenkommode, Unterschrank mit Regalaufsatz, Fernseher, Fernsehsessel mit Hocker, Telefon: 07361/44611;

1 Elektronische Heimorgel, Telefon: 07361/555300 ab 18 Uhr;

1 Eckbank (1,40 x 1,80), Kiefer, 1 Kiefernregal, 1 Polsterliege (0,9 x 2), 1 Couchtisch, (1,24 x 0,85), Telefon: 07361/71101;

1 Wohnzimmerwand, Eiche, rustikal, variable Breite bis max. 4,30 m, Telefon: 07361/7343;

1 Gartentisch, 4 Gartenstühle; Telefon: 07361/42823;

1 Wohnzimmerschrank, Telefon: 07361/69816;

1 Ölpumpe, 1 Kunststofföltank, 1 500 Liter, 1 Waschmaschine, defekt, Telefon: 07361/360637;

2 Anrichten, 2 Bettgestelle, Telefon: 07361/72108;

1 Hollywood-Schaukel, 2 Drehbänke, Telefon: 07361/62347.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Do, 16 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Tel. 07361/52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Freibad Hirschbach

Die Badesaison 2002 beginnt in diesem Jahr mit einem attraktiven Animationsprogramm. Teilnehmer können sich ab sofort unter Freibad Hirschbach (Tel. 64275) anmelden.

1.) Anfängerschwimmkurs für Kinder ab 5 Jahre

Ziel: guter Schwimmstil, Schwimmen in nur einer Woche. Bei diesem Lehrgang erarbeiten Eltern und Schwimmmeister gemeinsam die Grundlagen für einen guten Schwimmstil.

Den Freibadbedingungen entsprechend wird hier eine neue interessante Unterrichtsform vorgestellt.

Zum Beginn unverbindlich zwei Probestunden gratis.

Täglich 13.00 - 14.30 Uhr 10 Std. 45 €

2.) Schwimmstilverbesserungslehrgang (für Erwachsene)

Alle 4 Schwimmstilarten werden optimiert.

Ziel: Attraktiver Schwimmstil, müheloses Dahingleiten.

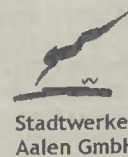
Täglich ab 19.00 Uhr 10 Std. 45 €

3.) Springerkurs (mit Sprungweste)

Von Sicherheit bis Salto. Für alle die etwas mehr können möchten.

Täglich 16.00 Uhr 10 Std. 45 €

Informationen erhalten Sie im Freibad Hirschbach - Telefon 64275 oder www.sw-aalen.de





IHK Ostwürttemberg informiert:

IHK-Seminare für Existenzgründer "Ich mache mich selbstständig"

Der Weg in die Selbstständigkeit muss sorgfältig vorbereitet werden. Informieren Sie sich! Die IHK-Veranstaltung richtet sich an alle Personen, die sich eine selbstständige unternehmerische Existenz in den Bereichen Industrie, Handel oder Dienstleistungen aufbauen möchten. Im Mittelpunkt stehen die wichtigsten Voraussetzungen, Vorschriften und Förderungsmöglichkeiten beim Start in die Selbstständigkeit.

Termine 2002:

Seminar für Existenzgründer "Ich mache mich selbstständig"

Heidenheim:

Dienstag, 11. Juni 2002, Teil I;
Donnerstag, 13. Juni 2002, Teil II;
Dienstag, 18. Juni 2002, Teil III.

IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhard-Str. 1, 89520 Heidenheim, EG, Raum 116.
Die Abende werden in der Zeit von 18 bis 21 Uhr stattfinden. Kosten: 40 €.

Weitere Informationen und Anmeldung:

Claudia Scheiffele, Telefon: 0 73 21/3 24-1 82, Fax: 0 73 21/3 24-1 69, E-Mail: scheiffelecl@ostwuerttemberg.ihk.de.
Rücktritt: Bis drei Werktage vor Beginn des Seminars kann die Anmeldung rückgängig gemacht werden. Teilnehmer, die später zurücktreten, sind zur vollen Zahlung verpflichtet.

Aalener Hallenbad

Aufgrund umfangreicher Sanierungsarbeiten
wird das Hallenbad
vom
16. Mai 2002
bis

ca. Ende November 2002
geschlossen bleiben.

Wir bitten unsere Gäste eines unserer
3 Freibäder zu benutzen. Die Maßnahme dient
der Betriebs- sowie Badesicherheit.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Weitere Informationen erhalten Sie an der Kasse,
unter Tel. 07 36 1 / 9 52 - 29 0
oder www.sw-aalen.de.



Haus der Jugend

Hip-Hop-Konzert der Extraklasse

Endlich ist es wieder soweit, am **Freitag, 17. Mai**, steigt im Haus der Jugend in Aalen ein Hip-Hop-Event, der sich von schreibt.
Live Hip Hop mit deutschen Texten wird nicht nur eingeleitete Szenelute zum Mitgrooven aufs Parkett locken.
"Die Haupt-Sache" aus Aalen werden den Abend eröffnen und wie schon des Öfteren zeigen, dass auch auf der Ostalb wirklich gute Musik gemacht wird. Die Jungs von "Two Bros." bieten ebenfalls regionalen Sound aus der Craillsheimer Mee und Djay Liga. Wer dann immer noch nicht genug bekommen hat von deutscher Hip-Hop-Kultur, dem zeigen "Cliqua" aus Böbingen wo der Hammer hängt. Den krönenden Abschluss wird "Joe Care" aus

Hamburg bilden, der mit seinem gerade neu erschienenen Album "Reimbildung is" auch "ne Bildung" in allen gut sortierten Plattenläden zu finden ist.

Nicht nur der, der sich selbst für einen wirklich bekennenden Hip-Hop-Fan hält, sollte sich diesen Abend der Superlative nicht entgehen lassen. Beginn 20 Uhr, Eintritt: 3 €.

Italienisch kochen

Am **Donnerstag, 23. Mai 2002** von 13.30 bis 16 Uhr findet im Haus der Jugend ein Kochkurs für Kinder ab 10 Jahren statt. Es wird Lasagne mit Salat gekocht, der Nachtisch bleibt eine Überraschung.

Anmeldung erforderlich unter Telefon: 07361/52-2246. UKB: 2 €.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Vereine

Vorstandswechsel melden

Im Frühjahr finden die Jahreshauptversammlungen der Vereine statt. Dabei wechseln oft die Mitglieder der Vorstandschaften der Vereine und deren einzelnen Abteilungen. Darum bitten wir die Vereine, Änderungen und den jeweiligen Ansprechpartner der Stadtverwaltung Aalen schriftlich, per Fax oder e-mail mitzuteilen. (Presse- und Informationsamt, Postfach 12 40, 73407 Aalen, Fax: 07361/523130, e-mail: presseamt@aalen.de).
Die Mitteilungen über die entsprechenden Änderungen sind wichtig, um den Schriftverkehr aktuell zu beschleunigen. Auch werden die Adressen der Vereinsvorsitzenden auf der Homepage der Stadt Aalen unter www.aalen.de bekannt gegeben. Aus datenschutzrechtlichen Gründen können aber nur Vereine aufgenommen werden, die sich schriftlich beim Presse- und Informationsamt melden.

Stadtbibliothek

Internet-Einführung

Seit über zwei Jahren steht in der Stadtbibliothek Aalen ein öffentlicher Internetzugang zur Verfügung, an dem LeserInnen ab 14 Jahren für € 1,- je halbe Stunde recherchieren, surfen, mailen und chatten können.

Für alle, die in den Umgang mit dem Medium eingeführt werden möchten oder bereits konkrete Fragen haben, bietet die Stadtbibliothek Internet-Einführungen an.

Die nächste Einführung findet am **Donnerstag, 16. Mai 2002**, um 18 Uhr in der Stadtbibliothek im Torhaus statt.

Sie wird einen Überblick über die Angebote im Internet und erste Tipps für die Nutzung geben.

Auf einer Leinwand kann das Online-Geschehen mitverfolgt werden.

Der Eintritt ist frei.

Aalener Familiennachrichten



Geburten

18. April 2002

Kim, T. d. Kurt Gläß und Margarete Gertrud Rauer, Aalen, Im Schompfel 3

27. April 2002

Philip Simon, S. d. Dipl.-Wirt.-Ing. (FH) Dipl.-Ing. (FH) Bernd Michael Balle und Dipl.-Ing. (FH) Miriam Renate Ursula geb. Beyer, Abtsgmünd, Richard-Wagner-Straße 1

28. April 2002

Berkay, S. d. Benjamin Sarioglu und Dilek geb. Iren, Aalen, Karlsplatz 24

29. April 2002

Lena Marie, T. d. Peter Hägele und Ursula geb. Vitzthum, Aalen, Eckartstr. 5
Cinzia, T. d. Livio Pierino Leopardi und Sandra geb. Kopp, Oberkochen, Riemannstraße 2
David Marvin, S. d. Alfred Klotz und Brigitte geb. Frech, Neresheim, Sonnenstraße 8

30. April 2002

Mikka, S. d. Robert Disser und Karin Margarethe Heinz-Disser geb. Heinz, Heppenheim (Bergstraße), Lessingstraße 23

1. Mai 2002

Fabian, S. d. Karsten Michael Kluge und

Tanja geb. Maier, Böbingen an d. Rems, Räterweg 60

2. Mai 2002

Nina Maxine, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Markus Christoph Franz und Anja geb. Benesler, Oberkochen, Aalener Straße 53

3. Mai 2002

Silas, S. d. Armin Stakemeier und Susanne geb. Hehl, Böbingen, In der Wolfsgrube 3
Ann-Cathrin, T. d. Dr. Ing. Andreas Haas und Nadja geb. Gruber, Essingen, Schulstraße 27
Tim, S. d. Kristine Pudryski, Aalen, Schlosserstraße 6
Alexander, S. d. Harald Gockner und Dipl.-Finanzwirtin (FH) Patricia geb. Vetter, Aalen, Ringstraße 95

4. Mai 2002

Dennis, S. d. Jürgen Scherer und Silke geb. Vatter, Heubach, Nelkenstraße 21
Linda, T. d. Dipl.-Wirt.-Ing. (FH) Georg Fürst und Ute Klara geb. Naumann, Hüttlingen, Haus Nr. 2
Lea, T. d. Dipl.-Ing. (FH) Bernd Horst Hiller und Kerstin geb. Laun, Göggingen, Erlenweg 13

5. April 2002

Stella Jade, T. d. Alexander Holzrichter und Natalie geb. Ochs, Aalen, Talweg 43

Amelie Isabell, T. d. Herbert Josef Aich und Karin Andrea geb. Wamsler, Heubach, Schulstraße 33

Mareike, T. d. Gunther Grimm und Clarissa Sonja geb. Mayer, Bopfingen, Auf der Kappel 2
Maximilian Günter, S. d. Günter Ewald Mühlberger und Barbara Regine Fühlinger geb. Bosch, Aalen, Eduard-Wengert-Straße 6
Benjamin Walter, S. d. Günter Ewald Mühlberger und Barbara Regine Fühlinger geb. Bosch, Aalen, Eduard-Wengert-Straße 6
Kadriye, T. d. Ismail Coskun und Güleser geb. Adigöz, Rainau, Bergweg 14
Lorenzo Piero, S. d. Salvatore Romano und Giovanna geb. Pipitone, Aalen, Gerokstraße 53

6. Mai 2002

Anne Merit, T. d. Peter Hubel und Gabriele geb. Trieglaff, Nördlingen, Vordere Gerbergasse 3

7. Mai 2002

Antonia, T. d. Dietmar Kuhn und Jessica Sabrina geb. Schill, Abtsgmünd, Dr. Beyerle-Straße 12



Hochzeiten

10. Mai 2002

Dipl.-Soz.-Arbeiter (FH) Stefan Ralph Rahn, Aalen, Bischof-Fischer-Straße 75/1 und Vera Christina Drippe, Aalen, Eugen-Bolz-Straße 25



Sterbefälle

3. Mai 2002

Gertrud Johanna Emma Glaser geb. Großmann, Abtsgmünd, Obere Str. 11

4. Mai 2002

Josef Wendelberger, Oberkochen, Mozartweg 26

5. Mai 2002

Otto Ottmar Mahler, Aalen, Obere Wöhrstraße 20
Marta Agnes Maria Tag geb. Lindfors, Aalen, Zochentalweg 17

6. Mai 2002

Hans-Jürgen Herrmann, Aalen, Stauffenbergstraße 38

Werner Karl Bräuning, Aalen, Bischof-Fischer-Straße 62

Dr. rer. nat. Dipl.-Ing. Karl Dieter Franz Pohl, Aalen, Johann-Sebastian-Bach-Straße 17

stian Lorenz Kohnle, Unterschneidheim, Bopfinger Weg 11

7. Mai 2002

Heinz Klaus Riesebeck, Essingen, Hülbenweg 7/1

9. Mai 2002

Maria Höfer, Aalen, Ziegelstraße 175

Verk. BMW 518i Touring

scheckheftgepfll., Bj. 95, 140 000 km, schwarz-met., Klima, Alufelgen 225, Reifen neu, TÜV 2004.
Telefon (01 72) 7 40 33 69

SUCHE AUTO, TÜV, km, Kat. egal, gute Barzahl. Tel. (0 71 74) 71 10 od. 01 71/7 95 00 35 (auch Unfallautos).

Citroën

Kaufe gerne Ihren gebrauchten Citroën
Anruf genügt!

AUTOHAUS VOGT
Abtsgmünd
Hohenstadter
Straße 1
Tel. (0 73 66) 26 40

Citroën-Vertragshändler
Werkstatt – Tankstelle – TÜV-Service

Daihatsu

Verk. Daihatsu Applause

Sondermod., Bj. 92, 105 PS, ZV, eASP, eFH, schw., Alu, VB 1 100.- €.
Telefon (01 72) 6 26 50 60

Fiat

Verschenke Fiat Uno, 75 PS

zum Herrichten oder Ausschachten.
Telefon (01 73) 4 31 73 61

Kaufe bar PKW

LKW, Unfall- und Langstreckenwagen
Telefon (01 71) 7 84 57 00

Fiat Barchetta 1.8, G-Kat.

96 kW/131 PS, rot, ABS, Servo, ZV, Airbag, el. FH, el. Spiegel, Sommerfahrzeug, EZ 4/95, TÜV neu, 90 000 km, 8100.- €. Telefon (0 90 81) 25 72 99

Unsere Service Angebote
in Original Qualität.
Absolut keine Preisfrage.



Immer gut, wenn man sich auf sein Auto verlassen kann.

Stoßdämpfer Service

Volkswagen Original Stoßdämpfer, vorn, z. B. für Golf III bis Bj. 8/94 (nicht Variant), 1,4-1,9 l, 44-66 kW und für Vento 1,4-2,0 l, 44-85 kW, 1 Stück, Artikel 1H0 413 031 A

€ 59.-

2 Jahre Gewährleistung auf Arbeit und Volkswagen Original Teile®.

Volkswagen Service®



BAG BORST AUTO GmbH

Ellwangen
In der Au 4
Haller Straße 28
☎ (0 79 61) 90 30-0
☎ (0 79 61) 98 76-0



FAHREN

Audi

Audi 80 90 PS, Bj. 90

135 000 km, Preis 1500.- €. Telefon (0 79 61) 69 27

Verkaufe Audi 80

Bj. 88, TÜV 11/03, SD, AHK, VB 1000.- €. Telefon (0 79 67) 84 36

Kaufe alle Pkw/Lkw/Busse/GLW Rost – km – TÜV – Unfall egal!
190, 123, 124, Honda, Mazda, Toyota, Hiace, L300, BMW, VW, Ford. 0 73 61/6 66 55

Audi A6 Avant 2,4 Automatic, 3/99,
nur € 18 999.-, 100 kW, Kat., Klimaautomatic, Zentralverr., ABS, 4x Airbag, Servo, Alufelgen, metallic, Dachreling, 4x el. Fensterheber, el. Schiebedach, usw., weitere A 6 Avant auf Lager. HWF GmbH, Wemding, Tel. (0 90 92) 80 48

Suche PKW/LKW/Busse/Geländewagen/Unfallfahrz. auch Japaner. TÜV, Kat, Rost egal, T. (0 73 61) 4 36 69

Audi A4 1,6 51 300 km, met., R/C, el. Klima, Alu usw. EUR 11 600.- + 6 weitere A3/A4 + Avant durch Inzahlungnahme besonders günstig

Ing. D. Mehlhorn GmbH
Telefon (0 71 71) 6 16 91 + 6 14 70
www.auto-mehlhorn.de

Verk. Audi A 6 Avant 2,5 TDI

silbermet., Alufelgen, Lederausst., Sitzheizung, v. u. h., Standheizg., Klimaautom., AHK, u.v.m., Bj. 12/96, 230 000 km. Telefon (0 73 63) 68 09 ab 19 Uhr

Verk. Audi 80 Avant/Kombi

EZ 3/96, 134 000 km, 101 PS, grünmet., ZV, Servo, Klima, Fahrer-Airbag, el. FH, Preis 6 990.- €. Telefon (0 71 71) 7 39 60

Audi A3 Attraction 125 PS

Verk. A3, 110 000 km, Klima, Diebstahlschwarz, NSW, eFH, eSHD, ZV, Innenraumüberwachung, ABS, el. Differential, paradiesgrün, 8fach bereift, Standhgz., alle KD, VB 9999.- €. Tel. (01 62) 8 67 53 61

Verkaufe A 4 Avant TDI

90 PS, EZ 5/97, Alu, eSSD, CD-Gamma, AHK, 155 000 km, VB 9 800.- €. Telefon (01 74) 9 46 10 00

Jahreswagen Audi A 2

EZ 08/01, 55 kW, 2590 km, Radio, Klima, silbermet., 8-fach ber. 14 900.- €. Telefon (0 73 26) 73 42

Audi A6 2.4

6/98, schwarzmet., 63 000 km, Sportf., Xenon, Klima, uvm., VB 18 900.- €. Telefon (01 70) 9 54 35 35

Verk. Audi Cabrio 2,3

Bj. 92, 116 000 km, VB 8800.- €. Telefon (0 71 71) 80 16 27 oder (01 79) 2 32 15 72

BMW

BMW 318i, silber-met.

EZ 6/94, Top-Extras, VB 5300.- €. Telefon (0 73 61) 6 47 23

Auto-Ristau

sucht ständig gepflegte Pkws
alle Modelle, korrekte Bar-Abwicklung.
Telefon (0 71 61) 7 00 34

BMW 325i Cabrio, Bj. 89

schwarz-met., breit und tief, viele Extras, Verdeck neu, 4000.- €. Telefon (01 71) 3 36 53 33

Verk. BMW 318i Touring

EZ 12/96, 100 000 km, schwarz, Klima, WR, VB 13 500.- €. Tel. (0 79 67) 89 23 od. (01 62) 9 25 42 29

BMW K 100 RS

EZ 9/86, sehr guter Zustand, KD + TÜV neu, viele Extras, VB 2800.- €. Tel. (0 79 61) 56 36 83 o. 01 75 7 25 12 87

BMW 318i touring

Bj. 7/97, ca. 97000 km (Langstrecke), dunkel blau met., SHD, AHK, Alu, WR, TÜV neu, usw. VB 11000.- Euro. Finanzierung über BMW Bank möglich. Tel. (0 71 75) 59 86 od. (01 75) 2 63 32 89

BMW 320 d, EZ 6/00

Autom. Klima, Radio reverse, Nebel, Sportsitze, Multifunktion, 125 000 km, 17 800.- €. Telefon (01 72) 6 62 27 84

BMW 525 iA, EZ 7/01

1. Hd., 5 000 km, 192 PS, titansilber, met., Autom.+Steptronic, DSC, PDC, eSHD, Navigation+TV+Bordcomp., ZV. Klimaautomat., Tempomat, Alufelgen, Multifunktionslenkrad, Servotronic, 4 Winterreifen a. Felgen, NP 80 500.- DM, VB 31 000.- €. Telefon (0 71 75) 88 63